

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных коммуникаций

Кафедра теории и практики перевода

УТВЕРЖДАЮ

Директор института филологии и
социальных коммуникаций

Перетятая О.С.



20 24 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

История и методология зарубежной лингвистики

По направлению подготовки – 45.04.02 Лингвистика

Программа магистратуры – Лингводидактика и межкультурное образование
(английский язык)

Квалификация выпускника – магистр

Форма обучения – очно-заочная

Курс – 2 (4 семестр)

Луганск, 2024

Рабочая программа учебной дисциплины является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, и программе магистратуры Лингводидактика и межкультурное образование (английский язык) очно-заочной формы обучения.

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 992 (с изменениями и дополнениями) и Профессиональным стандартом, утвержденным Приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации, «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» от 18 октября 2013 № 544н (с изменениями и дополнениями), «Педагог дополнительного образования детей и взрослых» от 22 сентября 2021, № 652н.

СОСТАВИТЕЛЬ

доцент кафедры теории и практики перевода ФГБОУ ВО «ЛГПУ», кандидат педагогических наук, доцент

Некрутенко Елена Борисовна

Утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода.

Протокол от «10» сентября 2024 г. № 4

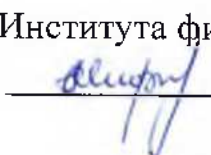
Заведующий кафедрой
теории и практики перевода

 Л.И. Харченко

Одобрена на заседании учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

Протокол от «16» сентября 2024 г. № 5

Председатель учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

 О.В. Мифтахова

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий учебно-методическим отделом

 В. В. Савенков

Структура и содержание дисциплины

1. Цели и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины «История и методология зарубежной лингвистики» является подробное рассмотрение основных методов науки о языке, основных методологических проблем лингвистики, особенностей развития языков в их историческом осмыслении.

Задачи: обобщение и расширение теоретических сведений об историческом развитии лингвистической мысли и формировании основных лингвистических направлений и школ; ознакомление с важнейшими понятиями, направлениями и проблемами современного языкознания; раскрытие закономерностей формирования и функционирования языковых единиц разных уровней; установление взаимосвязи языковых категорий и явлений.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП.

Учебная дисциплина «История и методология зарубежной лингвистики» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Необходимыми условиями для освоения учебной дисциплины являются:

- знания мировоззренческих основ филологической науки, места филологии в системе гуманитарного знания, истории развития лингвистических учений; когнитивных, психологических и социальных основ функционирования и развития языка; современных концепций порождения и понимания речи; проблем прикладной лингвистики, основных школ и направлений в истории лингвистики; лингвистических методов и методов междисциплинарных исследований, современных подходов к изучению языка;

- умения свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; объяснять сущность языковых явлений и единиц и их взаимосвязь, особенности функционирования языковых единиц в речи;

- навыки самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; анализа языковых единиц любого уровня; сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемого языков, анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплины «Общая теория перевода» и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин «Лингвистический анализ текста», «Сравнительно-типологическое языкознание», «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения	Результаты обучения по дисциплине
Универсальные		
УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	<p>УК-2.1. Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения.</p> <p>УК-2.2. Способен видеть образ результата деятельности и планировать последовательность шагов для достижения данного результата.</p> <p>УК-2.3. Формирует план-график реализации проекта в целом и план контроля его выполнения.</p> <p>УК-2.4. Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению возникающих разногласий и конфликтов, обеспечивает работу команды необходимыми ресурсами.</p> <p>УК-2.5. Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях. Предлагает возможные пути (алгоритмы) внедрения в практику результатов проекта (или осуществляет его внедрение).</p>	<p>Знает: этапы жизненного цикла проекта, этапы разработки и реализации проекта, методы разработки и управления проектами;</p> <p>Умеет: разрабатывать проект с учетом анализа альтернативных вариантов его реализации, определять целевые этапы, основные направления работ, объяснить цели и сформулировать задачи, связанные с подготовкой и реализацией проекта;</p> <p>Владеет: методиками разработки и управления проектом, методами оценки потребности в ресурсах и эффективности проекта.</p>
Профессиональные		
ПК-1 Способен применять	ПК-1.1. Использует новые	Знает: принципы построения

<p>новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, формирование коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся</p>	<p>педагогические технологии воспитания и обучения, а также общие принципы организации обучения переводу. ПК-1.2. Применяет новые педагогические технологии на практике при планировании занятий по письменному и устному переводу. ПК-1.3. Владеет дидактическими и методическими приемами формирования коммуникативной, текстообразующей, межкультурной и технической компетенциями будущих переводчиков.</p>	<p>и конструктивную специфику педагогических систем и технологий; сущность и приоритетные стратегии организации совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, формирование коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся; Умеет: обоснованно выбирать и эффективно использовать образовательные технологии, методы и средства обучения и воспитания с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, формирование коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся; Владеет: традиционными методами и инновационными технологиями обучения и воспитания студентов высшей школы с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, формирование коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся.</p>
<p>ПК-4 Способен выполнять научные исследования в сфере лингвистики, лингводидактики, теории перевода; работать с информационными источниками и анализировать теоретический и</p>	<p>ПК-4.1. Использует понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач. ПК-4.2 Применяет</p>	<p>Знает: современные научные исследования в сфере лингвистики, лингводидактики, теории перевода; информационные источники; актуальные проблемы современной науки, методики и приемы экспертной оценки</p>

<p>практический материал в соответствии с избранной сферой и целью научного исследования</p>	<p>теоретические знания в области лингвистики, лингводидактики в целом и теории перевода в частности. ПК-4.3. Находит, анализирует и классифицирует информационные источники в соответствии со сферой научных исследований.</p>	<p>программ лингвистической направленности Умеет: выполнять научные исследования в сфере лингвистики, лингводидактики, теории перевода; работать с информационными источниками и анализировать теоретический и практический материал в соответствии с избранной сферой и целью научного исследования; анализировать результаты научных исследований и применять их при решении конкретных образовательных и исследовательских задач, осуществлять экспертную оценку программных продуктов лингвистического профиля Владеет: навыками выполнения научного исследования в сфере лингвистики, лингводидактики, теории перевода; работы с информационными источниками, анализа теоретического и практического материала в соответствии с избранной сферой и целью научного исследования; способностью формировать ресурсно-информационные базы для решения профессиональных задач, навыками и приемами экспертной оценки программ лингвистической направленности</p>
--	---	--

4. Структура и содержание учебной дисциплины

4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	
	Очная форма	Очно-заочная форма
Общая трудоемкость дисциплины	-	108 часов (3 з.е.)
Обязательная аудиторная нагрузка (всего часов), в том числе:	-	24
Лекции	-	10
Семинарские занятия	-	-
Практические занятия	-	14
Лабораторные работы	-	-
Курсовая работа / курсовой проект	-	-
Другие формы организации учебного процесса (контрольные работы, индивидуальные занятия, консультации и др.)	-	-
Самостоятельная работа студента (всего часов) + контроль	-	68 + 16
Форма аттестации	-	Экзамен

4.2. Содержание разделов учебной дисциплины

1. Основные лингвистические традиции древности

Древние лингвистические традиции, факторы, стимулировавшие их развитие. Греко-латинская (античная) лингвистическая традиция и ее влияние на развитие языкознания. Особенности индийской лингвистической традиции. Грамматика Панини. Китайская лингвистическая традиция. Особенности китайской лексикографии. Характеристика арабской лингвистической традиции

2. Лингвистические идеи европейского Средневековья

Особенности лингвистических учений в средневековой Европе

3. Лингвистика XVII-XVIII веков

Грамматика Пор-Рояль. Сущность универсализма

4. Сравнительно-исторический метод изучения языка

Зарождение сравнительно-исторического языкознания. Ф. Бопп, А.Х. Востоков., Я. Гримм. Лингвистическая концепция В. фон Гумбольдта

5. Основные направления европейского языкознания во второй половине XIX века

Натуралистическое и психологическое направления в языкознании 19 века. Лингвистические идеи А. Шлейхера, Г. Штейнталя, А.А. Потебни. Младogramматизм. Основные идеи младограмматиков и их достижения в исследовании языков и языковых законов. Критика младограмматизма

6. Структурно-функциональная парадигма изучения языка

Лингвистические взгляды Ф. де Соссюра. Становление структурализма. Последователи Ф. де Соссюра во Франции и Швейцарии. Пражский лингвистический кружок. Копенгагенская и Лондонская школы структурализма. Американский структурализм. Дескриптивная лингвистика

7. Основные направления и методы языкознания в XX-XXI вв. мышления

Лингвистика текста. Текст как результат речевой деятельности. Теория дискурса. Типология дискурса. Лингвистическая прагматика. Теория речевых актов. Истоки когнитологии. Предмет и задачи когнитивной лингвистики. Основные положения когнитивной лингвистики. Понятие ментальной репрезентации. Схема, фрейм, скрипт.

4.3. Лекции

№ п/ п	Название темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно- заочная форма
2 семестр / 4 триместр			
1	Место курса «История и методология зарубежной лингвистики» среди гуманитарных дисциплин, предмет, актуальность, понятийный аппарат, источники	-	2
2	История возникновения филологии. Основные лингвистические традиции древности. Лингвистические идеи европейского Средневековья	-	2
3	Лингвистика XVII-XVIII веков	-	2
4	Основные направления в европейском языкознании второй половины XIX в.	-	2
5	Основные направления и методы языкознания в XX-XXI вв.	-	2
Итого:		-	10

4.4. Практические (семинарские) занятия

№ п/ п	Название темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно- заочная форма
2 семестр/4 триместр			
1	Истоки науки о языке. Европейская лингвистика XVI –XVII веков	-	2
2	Лингвистика XVIII –первой половины XIX века. Становление сравнительно-исторического языкознания. Лингвистическая концепция В. Фон Гумбольдта	-	2
3	Основные направления сравнительно-исторического языкознания XIX века. Натуралистическое направление. Логико-грамматическое направление в Германии и России. Психологическое направление. Младogramматизм	-	2
4	Лингвистические школы и направления в лингвистике. Структурализм в языкознании	-	2
5	Лингвистика 1970-х гг. – начала XXI в. Когнитивная лингвистика	-	2
6	Текст и коммуникация. Теория дискурса	-	2
7	Лингвистическая типология. Прикладная лингвистика	-	2
Итого:		-	14

4.5. Лабораторные работы – не предусмотрены.

4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Название темы	Вид самостоятельной работы	Объем часов	
			Очная форма	Очно- зочная форма
4 семестр				
1	Истоки науки о языке. Европейская лингвистика XVI –XVII веков	Написание реферата	-	8
2	Лингвистика XVIII –первой половины XIX века. Становление сравнительно- исторического языкознания. Лингвистическая концепция В. Фон Гумбольдта	Написание реферата. Изучение теоретического материала; прослушивание аудиозаписей носителей вариантов английского языка; выявление особенностей произношения вариантов английского языка.	-	10
3	Основные направления сравнительно-исторического языкознания XIX века. Натуралистическое направление. Логико- грамматическое направление в Германии и России. Психологическое направление. Младограмматизм	Создание Power Point презентаций. Конспектирование материала. прослушивание аудиозаписей носителей вариантов английского языка; выявление особенностей произношения вариантов английского языка.	-	10
4	Лингвистические школы и направления в лингвистике. Структурализм в языкознании	Прослушивание аудиозаписей носителей вариантов английского языка; выявление особенностей произношения вариантов английского языка.	-	10
5	Лингвистика 1970-х гг. – начала XXI в. Когнитивная лингвистика	Написание реферата	-	10
6	Текст и коммуникация. Теория дискурса	Изучение теоретического материала; прослушивание аудиозаписей носителей вариантов английского языка; выявление особенностей произношения вариантов английского языка.	-	10
7	Лингвистическая типология. Прикладная лингвистика	Создание Power Point презентаций. Конспектирование материала. прослушивание аудиозаписей носителей вариантов английского языка; выявление особенностей произношения вариантов английского языка.	-	10
Итого:			-	68

4.7. Курсовые работы – не предусмотрены

5. Методическое обеспечение, образовательные технологии.

- обработка теоретического материала курса;
- изучение теорий и терминов вариантологии;
- конспектирование научных источников;
- работа со словарями;
- выполнение письменных заданий;
- написание письменных контрольных работ;
- подготовка презентаций;
- подготовка проектов.

6. Формы контроля освоения учебной дисциплины

Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы лектором и преподавателем (ями), ведущим (ими) практические занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса, выполнение письменных домашних заданий, контрольных работ, проверка заданий, вынесенных на самостоятельную работу.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета.

Система оценивания учебных достижений студентов, оценочные средства представлены в фонде оценочных средств к рабочей программе учебной дисциплины (приложении).

Баллы, которые получают студенты очно-заочной форм обучения

Вид учебной работы	Количество баллов		
	ОФО	О-ЗФО	ЗФО
Семинарские занятия	-	40	-
Тестовый контроль (две итоговые контрольные работы)	-	20	-
Самостоятельная работа студента (подготовка докладов по темам практических занятий; написание диктантов; выполнение грамматических упражнений; составление диктантов)	-	10	-
Экзамен	-	30	-
Всего	100		

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбалльная система оценивания экзамена	100-балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90-100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено

Хорошо	83-89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75-82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	63-74	Д – удовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий содержат ошибки	
Удовлетворительно	50-62	Е – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные учебной программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполненных некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	21-49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы; большинство предусмотренных учебной программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительно самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	0-20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки; дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

7. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Общее языкознание и история лингвистических учений [Электронный ресурс]: учеб.-метод комплекс дисц. для магист. направления 035700.68 / АмГУ, ФФ; сост.: С.И. Гусева, В.В. Киселев, О.Н. Морозова. – Благовещенск: Изд-во Амур. гос. ун-та, 2012. – 107 с. – Режим доступа: http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/6304.pdf
2. Жданова, Е.В. Общее языкознание : лекции [Электронный ресурс] / Е.В. Жданова, С.С. Хромов. – М. : Евразийский открытый институт, 2011. – 251 с. – Режим доступа : [https://pdf.zlibcdn.com/dtoken/b5166386dc9b6a3207c1da5135e44340/Obshee_yazuekoznanie_Uchebnoe_posobie_by_Hromov_S_17437141_\(z-lib.org\).pdf](https://pdf.zlibcdn.com/dtoken/b5166386dc9b6a3207c1da5135e44340/Obshee_yazuekoznanie_Uchebnoe_posobie_by_Hromov_S_17437141_(z-lib.org).pdf)
3. Даниленко В.П. Общее языкознание и история языкознания [Электронный ресурс] : курс лекций / В.П. Даниленко. – 3-е изд., стер. – М. : ФЛИНТА, 2016. – 272 с. – Режим доступа : [https://pdf.zlibcdn.com/dtoken/9a175dabeffa36192cd74e127858e8c9/Obshee_yazuekoznanie_i_istoriya_yazuekoznaniya_by_2915879_\(z-lib.org\).pdf](https://pdf.zlibcdn.com/dtoken/9a175dabeffa36192cd74e127858e8c9/Obshee_yazuekoznanie_i_istoriya_yazuekoznaniya_by_2915879_(z-lib.org).pdf)
4. Шарафутдинова, Н. С. Теория и история лингвистической науки : учебник / Н. С. Шарафутдинова. – 3-е изд., испр. и доп. – Ульяновск : УлГТУ, 2012. – 346 с. – Режим доступа : [https://pdf.zlibcdn.com/dtoken/1ffd7ec5fdc3c58b3f194247864e46d1/Teoriya_i_istoriya_lingvisticheskoi_nauki_uchebnik_2079414_\(z-lib.org\).pdf](https://pdf.zlibcdn.com/dtoken/1ffd7ec5fdc3c58b3f194247864e46d1/Teoriya_i_istoriya_lingvisticheskoi_nauki_uchebnik_2079414_(z-lib.org).pdf)

б) дополнительная литература:

1. Нелюбин Л.Л. История науки о языке : [электронный ресурс] учебник / Л.Л. нелюбин, Г.Т. Хухуни. — 5-е изд., стереотип. — М. : ФлИнта, 2016. — 376 с. — Режим доступа : [https://pdf.zlibcdn.com/dtoken/9913a825a490c2b8cddb79903148edd7/Istoriya_nauki_o_yazueke_by_Nelyubin_L.L.,_Huhuni_2916079_\(z-lib.org\).pdf](https://pdf.zlibcdn.com/dtoken/9913a825a490c2b8cddb79903148edd7/Istoriya_nauki_o_yazueke_by_Nelyubin_L.L.,_Huhuni_2916079_(z-lib.org).pdf)
2. Бенвенист, Э. Общая лингвистика [Электронный ресурс] / Э. Бенвенист. –М.: Едиториал УРСС, 2002. – 436 с. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=44390>
3. Общее языкознание и история лингвистических учений [Электронный ресурс]: учеб.-метод комплекс дисц. для магист. направления 035700.68 / АмГУ, ФФ; сост.: С.И. Гусева, В.В. Киселев, О.Н. Морозова. – Благовещенск: Изд-во Амур. гос. ун-та, 2012. – 107 с. – Режим доступа: http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/6304.pdf
4. Михалев, А.Б. Общее языкознание. История языкознания [Текст] : путеводитель по лингвистике: конспект-справ. : учеб. пособие: рек. УМО / А.Б. Михалев. – 2-е изд. – М.: Флинта : Наука, 2007. – 237 с.

в) Интернет-ресурсы:

1. Библиоклуб. ру – Электронные книги для образования, бизнеса, досуга [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru>
2. Электронно-библиотечная система Издательства Лань [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://e.lanbook.com>

3. Русский филологический портал [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.philology.ru

4. Библиотека Гумер – языкознание [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php

5. Science Direct [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.sciencedirect.com

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Лекционные занятия: рабочая программа, портфолио преподавателя, рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером.

Практические занятия: компьютер, презентационная техника.

Компьютерные презентации в PowerPoint, раздаточный материал (ксерокопии статей, тексты для анализа), тесты, компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура (всё – в стандартной комплектации для занятий и самостоятельной работы); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на занятиях).

9. Лист дополнений и изменений

[illegible]